

ICS 29.140.40

Ersatz für
VG 96914-5:2006-12Supersedes
VG 96914-5:2006-12

**Leuchten für Beleuchtungs- und Sonderzwecke —
Teil 5: Leuchten für den Außenbereich, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Luminaires for lighting and special purposes —
Part 5: Outdoor luminaires, detail standard;
Text in German and English

Luminaires destinés à l'éclairage et à usages spéciaux —
Partie 5: Luminaires extérieurs, norme particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 17 Seiten
Total extent 17 pages

Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN

Inhalt

	Seite
Vorwort	4
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	8
4 Anforderungen	8
4.1 Allgemeines	8
4.2 Konstruktive Anforderungen	8
4.3 Elektrische und lichttechnische Anforderungen	10
5 Prüfungen	12
5.1 Allgemeines	12
5.2 Betriebswerte	12
5.3 Ergänzende Anforderungen und Prüfungen	12
6 Typprüfung	12
6.1 Allgemeines	12
6.2 Umfang und Durchführung	12
6.3 Grundformen	14
6.4 Einzelzulassung	14
6.5 Verhalten beim Auftreten von Fehlern	14
6.6 Geltungsdauer der Zulassung	14
6.7 Listung der Zulassung	14
7 Qualitätssicherung	14
8 Bezeichnung.....	14
9 Kennzeichnung und Verpackung	16
9.1 Allgemeines	16
9.2 Kennzeichnung des Produkts	16
9.3 Kennzeichnung auf der Verpackung	16
9.4 Verpackung	16

Tabellen

Tabelle 1 — Leuchtmittel und lichttechnische Betriebswerte.....	10
Tabelle 2 — Weitere elektrische Anforderungen	10
Tabelle 3 — Prüfung der Betriebswerte und des Typschilds	12
Tabelle 4 — Typschild (Beispiel)	16

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Contents

	Page
Foreword	5
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	9
4 Requirements	9
4.1 General	9
4.2 Design requirements	9
4.3 Electrical and light-specific requirements	11
5 Tests	13
5.1 General	13
5.2 Operational values	13
5.3 Additional requirements and tests	13
6 Type test	13
6.1 General	13
6.2 Scope and procedure	13
6.3 Basic types	15
6.4 Detail approval	15
6.5 Procedure in case of defects	15
6.6 Validity of approval	15
6.7 Listing of the approval	15
7 Quality assurance	15
8 Designation	15
9 Marking and packaging	17
9.1 General	17
9.2 Marking of the product	17
9.3 Marking on the packaging	17
9.4 Packaging	17
Tables	
Table 1 — Lamp and light-specific performance data	11
Table 2 — Further electrical requirements	11
Table 3 — Test of operational values and name plate	13
Table 4 — Type label (Example)	17

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Arbeitsausschuss NA 132-03-09 AA „Beleuchtungstechnik für Schiffe“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich der Leuchten und Beleuchtung.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96914 *Leuchten für Beleuchtungs- und Sonderzwecke* besteht aus:

- *Teil 1: Übersicht, allgemeine Angaben*
- *Teil 2: Besondere Anforderungen und Prüfungen, Fachgrundnorm*
- *Teil 3: Deckenleuchten zur Allgemeinbeleuchtung, Bauartnorm*
- *Teil 4: Leuchten zur Beleuchtung von Fluchtwegen, Bauartnorm*
- *Teil 5: Leuchten für den Außenbereich, Bauartnorm*
- *Teil 6: Sonderleuchten, spezielle Anforderungen*

Änderungen

Gegenüber VG 96914-5:2006-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) in Tabelle 3 Wert für die Leistungsaufnahme geändert;
- b) in Abschnitt 5 Anforderungen zum Korrosionsschutz von Metallen und die zugehörige Prüfung geändert;
- c) neuer Abschnitt 8 „Bezeichnung“ hinzugefügt;
- d) Abschnitt 9 geändert, Anforderungen präzisiert;
- e) Aufbau der Norm an die aktuellen Gestaltungsregeln angepasst.

Frühere Ausgaben

VG V 88809: 1966-12
VG 88809: 1972-03
VG 88911: 1984-09
VG 96914-5: 2006-12

Foreword

This standard has been prepared by *Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN*, Technical Committee NA 132-03-09 AA "Illumination engineering".

This standard is a product standard in the field of luminaires and lighting.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. The DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96914 *Luminaires for lighting and special purposes* consists of:

- *Part 1: Overview, general information*
- *Part 2: Special requirements and test method, generic standard*
- *Part 3: Ceiling luminaires for general lighting, detail standard*
- *Part 4: Luminaires for illumination of emergency exits, detail standard*
- *Part 5: Outdoor luminaires, detail standard*
- *Part 6: Special luminaires, special requirements*

Amendments

The following amendments have been made in comparison with VG 96914-5:2006-12:

- a) in Table 3 value for power consumption has been amended;
- b) in Clause 5 requirements on corrosion protection of metals and related test have been amended;
- c) new Clause 8 "Designation" has been added;
- d) Clause 9 has been amended, requirements stated more precisely;
- e) the structure of this standard has been adapted to the latest formatting rules.

Previous editions

VG V 88809: 1966-12
 VG 88809: 1972-03
 VG 88911: 1984-09
 VG 96914-5: 2006-12

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit VG 96914-2 für ortsfeste und ortsveränderliche Leuchten, die vorzugsweise im Außenbereich auf Wasserfahrzeugen eingesetzt werden; z. B. zur Ausleuchtung der freien Decks.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

BV, Heft 3500:2010-10, *Beleuchtungsanlagen, Positionslaternen, Signallichter*¹⁾

DIN EN 12464-2, *Licht und Beleuchtung — Beleuchtung von Arbeitsstätten — Teil 2: Arbeitsplätze im Freien*

DIN EN 60529 (VDE 0470-1):2000-09, *Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code) (IEC 60529:1989 + A1:1999)*

DIN EN 60598-1 (VDE 0711-1):2009-09, *Leuchten — Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen (IEC 60598-1:2008, modifiziert)*

DIN EN ISO 2409, *Beschichtungsstoffe — Gitterschnittprüfung*

DIN EN ISO 3882, *Metallische und andere anorganische Überzüge — Übersicht über Verfahren zur Schichtdickenmessung*

DIN EN ISO 12944-5:2008-01, *Beschichtungsstoffe — Korrosionsschutz von Stahlbauten durch Beschichtungssysteme — Teil 5: Beschichtungssysteme*

TL A-0032T001, *Kennzeichnung — Kennzeichnen der Versorgungsartikel*¹⁾

TL A-0033, *Freigabe von Beschichtungssystemen für Bundeswehrgerät Landgerät — Oberflächenschutz, Lacke und Anstrichstoffe — handelsüblich*¹⁾

TL 8100-0102, *Verpackung Materialschutz durch K/V — Verpackungsstufen (VerpSt) H und T*¹⁾

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

VG 96914-2:2012-11, *Leuchten für Beleuchtungs- und Sonderzwecke — Teil 2: Besondere Anforderungen und Prüfungen, Fachgrundnorm*

¹⁾ Zu beziehen bei: www.bwb.org.